Sábad 31 de Diciembre de 1881 — MONTEVIDEO — Año XVIII 2ª Época Núm.

# EL SIGLO

ESTE DIARIO
SE PUBLICA
EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 59, ANTES 56
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas

ADMINISTRADOR — JULIAN ALVAREZ

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA
Por un mes . . . .
Por 6 meses . . . .
Por un año . . . .
El núm. de cada edicion . . .

GERENTE — RICARDO GOODALL

EL BOLETIN DE «EL SIGLO»
Diario de la tarde — Lo recibirán *gratis* los suscritores de *El Siglo*.

DIARIO DE LA MAÑANA



### Almanaque

[illegible]

### Efemérides

1812—VICTORIA DEL CERRITO.
El coronel D. José Rondeau alcanzó una victoria en el Cerrito, cerca de Montevideo, el 31 de Diciembre de 1812, venciendo en un combate las fuerzas españolas mandadas por el general D. Gaspar Vigodet [illegible]
1775—DEFENSA DE QUEBEC.
1814—NACIMIENTO DE JULIO SIMON.
1825—EL CORONEL OLIVERA TOMA Á LOS BRASILEROS LA FORTALEZA DE SANTA TERESA.
1851—TOMA LA SERENA.
1859—CONSTITUCION DE VENEZUELA.

## EL SIGLO

### Banco de justicia

Esto es lo que pedimos á *La Patria Uruguaya*, que se ocupa de nuestro reciente artículo sobre los naipes españoles.

¿Dónde ha visto el colega que nosotros digamos que el Gobierno debió prestarse á la conferencia con «Juez del Crimen», propuesta ó solicitada, no llamada ni exigida por el señor Llorente?

Dijimos bien que el Gobierno podia acceder ó no acceder á la celebracion de esa conferencia.

Lo que añadimos fué que no veíamos que hubiera conveniencia en rechazarla en los términos ácres y destemplados en que se ha rechazado, segun dijo un diario español.

Lo que añadimos fue que nos parecia probable que al pedir el Sr. Llorente una cosa que no está dentro de las formas estrictas del procedimiento, lo hiciese con el buen propósito de abreviar las dilaciones inevitables inherentes á los trámites rigurosos de la investigacion.

No tiene pues derecho *La Patria Uruguaya* de acusarnos de que nosotros pidamos que se sacrifiquen las formas á las conveniencias.

Lo que hay es que las formas, tanto constitucionales como diplomáticas, deben ser algo mas que formas: deben ser el medio de realizar los fines de la justicia y de las relaciones internacionales.

Suprimid la sinceridad, la buena fé, los sanos propósitos, y las formas por sí solas serán una armazon, un ropage dentro del cual no hay nada.

Creemos en la sinceridad con que el Gobierno desea mantener sus buenas relaciones con el Gobierno Español—Pero entonces, ¿por qué contesta con acritud á una indicacion que debia suponer que nacia de un propósito laudable, del propósito de calmar la agitacion de una buena parte de la poblacion española?

[illegible]

durante ese larguísimo intervalo se le haya dado esplicacion alguna?

No deseamos conflictos internacionales al Gobierno. Sentiríamos inmensamente que los españoles descontentos hicieran causa comun con los descontentos orientales para preparar manifestaciones subversivas.

Por eso deseamos que en todos haya prudencia y discrecion—Por eso nos duele leer en los diarios que pasan por ser órganos del Gobierno cargos injustos é inconvenientes contra el Representante del Gobierno Español y de una nacionalidad que fraterniza cordialmente con esta República.

Por nuestra parte procuramos emplear nuestros escasos medios, poniéndolos al servicio del mantenimiento de esas cordiales relaciones; y mucho desearíamos que los que ejercen mas poderosa influencia nos ayudasen en la empresa.

### Revista de los diarios de anoche

#### La Tribuna Popular

No está conforme con que se envíe un ministro á España para zanjar las dificultades surjidas con motivo de las instancias hechas por el señor Vazquez Llorente, para que se apruebe ó rechace el tratado de reconocimiento, comercio y navegacion celebrado hace once años.

No acepta la idea de enviar esa embajada que vendrá á recargar á nuestro por demás exhausto erario con nuevas erogaciones que no tienen razon alguna de imponerse.

El tratado celebrado con el Gobierno de España, ha sido sometido por el Poder Ejecutivo al Cuerpo Legislativo; pues bien, espérese el fallo que el parlamento está llamado á dar.

En cuanto, al tratado cree que las Cámaras deben apresurarse á estudiarlo, proponiendo aquellas modificaciones que crea convenientes á los intereses de la República.

Efectuado ese trabajo, entonces el gobierno tendrá espedito el camino á seguirse, y el ministro de España podrá dar cuenta á su gobierno del resultado de sus negociaciones y de las modificaciones que se hayan introducido en el tratado cuya ratificacion solicita.

#### La España

*Esperanzas tontas* dice que son las de los ultramontanos al ver el cambio de frente que acaba de efectuar el célebre Canciller aleman, quien despues de haber sido el Ante Cristo para los neo-católicos trata de reconciliarse con ellos para utilizar sus buenos servicios.

Todo el maquiavelismo del protestante Canciller, (agrega) si llega á unirse en monstruoso consorcio con el jesuitismo ultramontano, no será suficiente para detener el movimiento liberal operado en Europa hasta en aquellas Naciones que tenian fama de ser las mas reaccionarias.

Los triunfos parciales que pueda obtener ese bando que se llama pomposamente partido católico, no serán los primeros resplandores de una luz que se enciende, serán los últimos reflejos de una luz que se apaga: no serán los esfuerzos viriles de un partido nuevo que viene á luchar en la arena de la política, serán las últimas convulsiones de un partido decrépito que se resiste á morir.

Se ocupa de los militares en su segundo editorial.

El colega muestra su simpatía por esos tipos llenos de nobleza y de ciencia, de valor y de hidalguía, leones en el campo de batalla, finos como damas en salones y academias, á quienes llama hijos verdaderos de la patria, que desco-

[illegible]

### El Telégrafo Marítimo

[illegible]

### El Ferro-carril

[illegible]

### La Opinion Nacional

[illegible]

### Correspondencia de Flammarion

[illegible]

*(Conclusion)*

[illegible]

del 27 de Noviembre de 1872, una *lluvia de estrellas errantes* nos cayó del cielo en gruesos copos, prolongándose durante toda la noche: se ha calculado que el número de ellas alcanzó á 160,000. Me hallaba entonces en Roma, y el acontecimiento fué tan ruidoso, que el mismo Papa Pio IX se ocupó vivamente de él. Habiendo ido á verle al dia siguiente, las primeras palabras que me dirigió fueron estas: —¿Y bien? ¿habeis visto la lluvia de Danaidas?—Pocos dias antes habia admirado en la misma Roma, unas Danaidas admirablemente pintadas por los grandes maestros de la escuela italiana, en un traje que nada dejaba que desear, y no dejé de extrañar en el primer momento la pregunta.. pero se trataba simplemente de la lluvia de estrellas sobre el Júpiter del Quirinal.

No es dudoso el que los cometas sean parientes cercanos de las estrellas errantes, y es probable que los núcleos cometarios sean compuestos de una aglomeracion de esos corpúsculos. Sea cual fuere la naturaleza intrínseca de estos núcleos, si uno de ellos se encontrase con nuestro globo en su pasaje, (y este encuentro no es imposible) corriendo uno y otro con una velocidad de mas de cien mil kilómetros por hora, es seguro que nos apercibiríamos perfectamente del choque, y si viniesen acompañados de enormes bólidos ó aerolitos macizos, el choque de estos dos trenes relámpagos no seria del todo inofensivo. Un continente cercenado, un reino aplastado, Paris, Londres, New-York ó Pekin barridos, serian de los menores efectos de esa catástrofe. Tal acontecimiento seria evidentemente del mas alto interés para los astrónomos colocados á bastante distancia del punto de encuentro; sobre todo, cuando pudiesen acercarse al sitio del siniestro, y examinar los fragmentos cometarios que quedasen á flor de tierra. No les traerian ciertamente ni oro ni plata, pero sí muestras mineralógicas, y tal vez algunas partes de vegetales ó de animales fósiles, mucho mas preciosas que un lingote de oro, aunque fuese tan grande como la Tierra. Tal encuentro seria, pues, eminentemente deseable del punto de vista de la *ciencia pura*; pero apenas si debemos esperarlo, porque puede admitirse que hay 280.000,000 de probabilidades contra una, de que no se produzca tal suceso. Empero; el acaso es tan grande! No hay que desesperar completamente todavía.

La teoría de los cometas, por lo que respecta á su constitucion física, está lejos de hallarse hecha. A veces es necesario saber esperar. Es sobre todo en astronomía que puede decirse que el tiempo es la estofa de la ciencia. Los astrónomos no son egoistas: ellos no trabajan ni para su época, ni para sí mismos, sinó para los siglos futuros, para sus desconocidos sucesores, para el patrimonio siempre creciente de la humanidad intelectual. Nos servimos hoy de las observaciones hechas ahora tres mil años, por astrónomos que no tenian nuestras ideas, ni hablaban nuestra lengua, en épocas en que ni Paris, ni Lóndres, ni Buenos Aires soñaban en nacer, y en las que nuestros antepasados vivian en medio de selvas agrestes y solitarias.

El astrónomo Halley calculó en el año de 1705 el curso del gran cometa de 1682, y anunció su vuelta para 1759. No ignoraba que hacia ya mucho tiempo que habria él dejado la Tierra, cuando el astro misterioso volviese á dar la razon á su audaz induccion de cálculo; pero él no descansaba en la investigacion del gran problema: seguia con el pensamiento al astro vagabundo hasta centenares de millones de leguas mas allá del mundo visible, y profetizó atrevidamente la fecha precisa de su aparicion futura. Todos en el mundo sonrieron ante esta fantástica audacia: uno lo trató de loco, otro de blasfemo; y él mismo siguió el destino comun: envejeció, y á su vez descendió á la noche de la tumba: la cigarra cantó en la yerba del cementerio; el cuerpo del pobre astrónomo volvió á los elementos de que habia salido..... El silencio y el olvido lo envolvian, como envuelven todo ser y toda cosa, cuando una noche se vió allá en el horizonte, en las vagas profundidades de los cielos, llegar del fondo del espacio una claridad estraña, que repentinamente se elevó, se irguió entre las constelaciones, y se cernió en los cielos, sembrando con sus llamas la inmensidad estrellada. ¡Era el cometa de Halley, que respondia á su llamamiento! ¡Era la verdad astronómica que venia á resplandecer sobre la tumba de su profeta!

De Halley acá, la ciencia ha hecho grandes progresos en el conocimiento de los movimientos cometarios, aunque pocos en cuanto á su constitucion física. Los núcleos cometarios parecen, por lo demás, diferir unos de otros. Si bien unos pueden ser sólidos, ó formados por una aglomeracion de cuerpos sólidos, otros pueden no ser mas que gaseosos. Podemos admitir una cierta densidad en estos núcleos y en la atmósfera que los rodea; y si ha de creerse al análisis espectral, hay en ellos carbono é hidrógeno. Pero donde nos encontramos detenidos, á pesar de la mejor voluntad del mundo, es cuando vemos á esa nebulosa producir en la traza de su sombra, á la parte opuesta del sol, una cola que se extiende á veces, por una extension de 80.000,000 de leguas de largo, la cual gira con él, permaneciendo rígidamente á la parte opuesta del sol, cuando el expresado núcleo contornea el astro del dia en su pasaje por el perihelio.

Sabese, en efecto, que las colas de los cometas se hallan siempre *opuestas al Sol*: detrás del cometa cuando este marcha acercándose al Sol, y delante cuando se aleja.

Además, las colas son absolutamente transparentes; las mas pequeñas estrellas, vistas al través de ellas, no pierden *nada* de su brillo, y aun ha sucedido varias veces ver á las estrellas aumentar en brillo al pasar por detrás de esos regueros caudales.

En el año anterior, un cometa mucho mas importante que todos los de este año, cuya cola era mas larga que toda la distancia que nos separa del Sol, (37 millones de leguas) se precipitó como un loco sobre el astro del dia, y llegó á él con una velocidad de trescientos mil metros por segundo, el dia 28 de Enero de 1880, á las diez de la mañana. Dió la vuelta á la mitad del Sol en tres horas y se acercó hasta 61.000 leguas de su superficie, corriendo, volando á la sazon con una velocidad de 400,000 metros por segundo.

Este formidable cometa es el mismo que fué descubierto por Mr. Gould en Córdoba, el 2 de Febrero de 1880.

Ahora bien, el foco solar lanza en torno suyo explosiones de hidrógeno incandescente, hasta 75 mil leguas de altura. El cometa ha atravesado esas llamas sin quemarse y sin ser detenido ni por la atmósfera incendiada, ni por la espantosa atraccion del globo solar, que pesa 324,000 veces mas que la Tierra y es 1.280,000 veces mas voluminoso. El calor al cual el cometa debió estar sometido, sobrepasa toda concepcion.

Visto desde ese astro el Sol sub-tendia un ángulo de 88 grados, y presentaba por consecuencia un diámetro ciento sesenta y cinco veces mayor que el que nos presenta: debia brillar en el cielo del cometa como un inmenso disco, cuyo borde inferior se hallaba aun en el horizonte cuando el borde superior se hallaba ya cerca del zenit. Cuatro dias despues, el 1.º de Febrero el ardiente viajero aparecia á la vista de la Tierra, asombrando á los astrónomos de Australia por el inmenso rayo de luz que desplegaba al través de las constelaciones, para en seguida continuar su camino, sin que ocurriese ninguna revolucion en la Tierra.

Ya en otra ocasion, el 27 de Febrero de 1843, este mismo cometa, ó su hermano gemelo, pasó, tambien á las diez de la mañana, á inmediacion del Sol, y esta vez á la distancia de 31,000 leguas solamente, no tardando mas que dos horas en contornear todo el hemisferio solar vuelto hácia su perihelio. Al dia siguiente, el 28 de Febrero, se le vió en pleno dia, al lado del mismo Sol.

¿Cómo es qué la imprudente mariposa celeste no se ha quemado, consumida en esas llamas, cuyo inconcebible ardor se eleva á varios cientos de miles de grados, y el cual, unido al formidable poder de la atraccion solar, hubiera debido absorber, despedazar, anonadar á la pobre aventurera celeste? La temperatura de esa region era por lo menos treinta mil veces superior á la que recibimos del astro inflamado. Y entre tanto, el estraño visitante ha salido sano y salvo, sin ser absolutamente perturbado en su majestuoso vuelo.

Este suceso, cuyas consecuencias hubieran podido ser tan dramáticas, del punto de vista del órden inalterable y de la armonía de los cielos, tuvo lugar el 27 de Febrero de 1843, á las 10 y 29 minutos de la mañana. Arrastrado por su rápido vuelo, el cometa solo empleó dos horas,—desde las 9½ hasta las 11½—en contornear todo el hemisferio solar. Volaba en aquellos momentos con una velocidad de mas de 550,000 metros por segundo, que es la mayor velocidad de proyectil que se haya medido jamás en el Universo. Detrás de él, con relacion al Sol, se estendia una cola de *ochenta millones de leguas de largo*, ó sea mas del doble de la distancia que media entre la Tierra y el Sol. En cuanto á la velocidad de la estremidad de la cola arrastrada,—proyectándose siempre á la parte opuesta del sol, en el sentido de la marcha de este en el espacio,—ella sobrepasa todo lo que puede imaginarse, pudiendo sacarse en conclusion que esas largas colas cometarias no son sustanciales, y que solo representan un estado de éter puesto en un movimiento ondulatorio particular bajo la influencia del cometa.

En efecto, puede demostrarse que la mayor velocidad que la atraccion solar es susceptible de imprimir á una molécula cualquiera, es de 608,000 metros por segundo, aun á su cercana inmediacion y aun sobre la superficie misma de nuestro astro central. Toda molécula animada de una velocidad superior á esa, no describiria ninguna órbita alrededor del sol, y escaparia de nuestro sistema, á menos que fuese vuelta á traer por la influencia de un planeta, ó mantenida por alguna otra causa desconocida. Así, cuando el cometa de 1843 dió en dos horas la vuelta de la mitad del Sol, su núcleo corria en el momento del perihelio con una velocidad de 550,000 metros por segundo. A una débil distancia del núcleo, la cola estaba animada de la velocidad limitada de que hablamos antes. ¡Cuál no deberia ser entonces la fuerza repulsiva invocada para mantener todas esas moléculas á lo largo de una misma línea ideal barriendo los espacios!

Empero, jamas se han notado en ningun cometa soluciones de continuidad, ni dislocaciones, ni protuberancias, ni fragmentos desprendidos: la cola se ha presentado siempre homogénea, plana, tranquila, como un simple rayo de luz eléctrica. Si esa cola se renovase constantemente por nuevas partículas, ¿cómo no quedaría algun vestigio de las primitivas partículas en la region del espacio abandonado por la cola en su estraña traslacion? Jamás se ha visto nada análogo. Por otra parte; aun cuando esas mismas partículas se renovasen, no estarian por eso menos obligadas á afectar cada una de ellas, al menos durante cierto tiempo, el aspecto observado, y por consecuencia á hallarse sobre una misma línea, bien que sin cohesion, y á circular, perdiendo en seguida su luz, inmediatamente que saliesen del límite regular de las colas observadas. ¿No es esta una grande complicacion de hipótesis?

Los datos del análisis espectral parecerian indicar la materialidad de las cosas, y, sin embargo, ¿cómo no notar que las observaciones espectrales hechas en el observatorio de Paris, muestran que las bandas se manifiestan en torno del núcleo, poco mas ó menos á igual distancia de todos los lados, y que luego desaparecen en la cola propiamente dicha?

En cuanto á la polarizacion de la cola, que se presenta igualmente en favor de su materialidad, es muy difícil, por no decir imposible, distinguirla de la de la atmósfera.

El espectro del núcleo indica la presencia del carbono, del hidrógeno y del azoe. M. Berthelot hizo notar en la Academia de Ciencias que estos resultados hacen verosímil el orígen eléctrico de la luz cometaria. «El estado de combinacion del carbono, del hidrógeno y del azoe y la presencia del ácido cyanídrico, dice, suministran un argumento considerable en favor de esta hipótesis. El acetyleno se produce toda vez que sus elementos, el carbono y el hidrógeno, se encuentran en presencia, bajo la influencia del arco eléctrico. Si se agrega el azoe, inmediatamente se forma el ácido cyanídrico, cuya formacion eléctrica constituye tal vez el carácter químico del azoe, que es el mas pronto se manifiesta. No es posible, por otra parte, concebir una combustion contínua de las materias cometarias, mientras que una iluminacion eléctrica es mas fácil de comprender.»

¿Qué son los cometas y de dónde vienen?

Son indudablemente pequeñas nebulosas atraidas en su pasaje por la atraccion del Sol en su curso intersideral hácia la constelacion de Hércules; son conglomeraciones cósmicas que viajan con nosotros al través del espacio, lentamente atraidas por el Sol. Todo hace pensar que existen aquí y allí, diseminados en las playas planetarias, flotantes en las ondas etéreas, algunos planetas dislocados, restos de naufragios que han podido experimentar tantos millones de mundos; son las astillas de esas naves, impotentes en su mayor parte para finalizar su travesia sin accidente. Sin embargo, esos fragmentos, mas ó menos desagregados, no vagan al acaso en el espacio: muévense en órbitas cuya forma depende de las modificaciones que las acciones perturbadoras han traido á su primitiva velocidad.

El número de los cometas que penetran en nuestro sistema es, segun toda probabilidad, tan inmensamente grande, que á contar desde los cientos de millones de años que es permitido asignar á la duracion trascurrida de este sistema, los espacios inter-planetarios deben estar surcados por una multitud prodigiosa de corrientes de materia, de cometas desagregados, de fragmentos de cometas, que los planetas no pueden menos de encontrar frecuentemente. Millones de cometas nadan incesantemente en torno nuestro en el océano etéreo.

Vése, pues, el considerable interés que presenta el estudio de estos misteriosos cometas, que en otro tiempo eran el terror de la humanidad. Para muchos astrónomos modernos, eran menos que cero: este los llamaba «nadas visibles,» y aquel «nihilidades cabelludas.» Sin duda se hallan ellos destinados á revelarnos muchos misterios acerca del eterno problema del orígen y fin de las cosas.

*Camilo Flammarion.*

*(La Nacion de Buenos Aires.)*

## SECCION CIENTIFICA

### Los temblores de tierra

Y LAS PRINCIPALES TEORIAS EMITIDAS PARA ESPLICAR SU NATURALEZA FISICA Y LAS CAUSAS QUE LOS PRODUCEN.

(Continuacion)

*Fenómenos eléctricos y magnéticos*

«Por las concienzudas observaciones hechas por Remy, dice el señor G. Huidobro, se ve que la mayor parte de los temblores vienen acompañados de fenómenos químicos, eléctricos ó electro-químicos. Igual resultado ha sido obtenido por Bousingault en sus trabajos sobre los temblores de América. Humboldt dice que Vasalli Eandi de Turin vió el electrómetro de Volta fuertemente agitado durante los sacudimientos de Piñerol en 1808 y quizá obtendríamos nosotros este mismo resultado si tuviésemos cuidado de observar estos instrumentos.»

Asegura tambien Humboldt que cuando el temblor de Cumaná (4 de Noviembre de 1799) la inclinacion de la aguja *disminuyó repentinamente* 48 minutos, sin que hubiese ocurrido variacion ninguna en la intensidad magnética ni en la declinacion. El naturalista italiano Palmieri observó igualmente grandes alteraciones en la marcha de la brújula durante los sacudimientos de Melfi, en Agosto de 1851; y Bernoulli las habia notado ya en 1767.

Segun el señor Miquel, á la hora del primer remezon del terremoto de Valparaiso en 1822 la aguja daba vueltas rápidas sin fijarse y lo mismo sucedió en cada uno de los sacudimientos que le siguieron. (1) «Este fenómeno, agrega, y el *aumento estraordinario* de la inclinacion magnética por mas de dos meses, llamaron mucho la atencion á bordo de los buques surtos en la bahía y en Santiago mismo.

Veamos ahora en estracto algunas curiosas observaciones hechas en 1868, cuando el terremoto de 13 de Agosto, y publicadas en una memoria que lleva por título, *Oscilaciones de la brújula en Quito en su relacion con los temblores de tierra.*

Segun el autor de esa memoria, en los dias en que tuvo lugar aquel terremoto, era la tierra (al menos la peruana) un verdadero manantial de electricidad, á una tension tan considerable que en Moquegua y otros puntos se vió sacar chispas del cabello á la ropa de los habitantes como si estuviesen colocados en el banquillo eléctrico (!) Luces repentinas surcaban el horizonte de Quito; y la electricidad telúrica (de que mas tarde hablaremos por extenso) producia en los telégrafos del Perú corrientes contrarias tan intensas que llegaban á veces á mover los instrumentos.

Veamos de paso, como corolario de lo expuesto, un párrafo de la obra del Sr. Falb, *Estudio sobre los temblores de tierra.*

«Para hacer del 13 de Agosto un dia de inolvidable espanto (habla el profesor Bock, de Tacna) sucedió que como á las 8 de la noche se dejó ver repentinamente en la direccion del Noroeste al Norte un fenómeno luminoso sobre el cielo oscuro: apareció primero bajo la forma de una lista poco brillante, y extendiéndose en seguida con la rapidez del relámpago, alumbró por algunos segundos de tal suerte que parecia haberse declarado un incendio en las calles vecinas. Fuera de la ciudad el meteoro alumbraba hasta las cimas de las colinas situadas al Norte. A este primer fenómeno sucedió otro de menor intensidad».

He aquí ahora las irregularidades observadas en la brújula de declinacion.

Tiene esta en el Ecuador tres períodos fijos de variacion diurna: al levantarse el sol, el polo Norte se dirige al Este y marcha en este sentido hasta las 7 de la mañana; vuelve entonces al Poniente hasta las 12 del dia (oscilacion matinal de 4 minutos-1868) En la tarde hay nueva marcha hácia el Este hasta la noche, en que permanece estacionaria (variacion vespertina de uno y medio á dos minutos), para continuar siempre hácia el Este en la mañana del dia siguiente (2).

Pues bien: los dias 6, 8, 9, 12 y 15 fueron sin período diurno. En los dias 5, 11 y 14 acusó el declinómetro gran desviacion al Este. El dia 12, víspera del gran sacudimiento, era mayor aun; de modo que á las 12 del dia habia *retrocedido* 4 minutos, á lo que hay que agregar la falta absoluta de período diurno en las horas restantes. El dia 15, víspera del terremoto de Imbabura, no hubo marcha hácia el Este despues de las 12 M., sino que continuó la aguja un movimiento hácia occidente casi toda la tarde.

Hemos dicho tambien que la tension eléctrica en aquellos dias era muy grande: despues del sacudimiento del 16, disminuyó repentinamente como si la tierra se hubiese descargado. (3)

Veamos ahora el resultado de las preciosas observaciones hechas en Santiago por el R. P. Capelletti, sobre la influencia de los sacudimientos terrestres en las dos componentes, vertical y horizontal, de la fuerza magnética; ellas son un gran paso en esta aun oscura pero importantísima materia. Corresponde al año 1861, y se hallan publicadas en los *Anales* del 62.

En Chile se notan los mismos tres períodos de variaciones diurnas que en el Ecuador, con solo alguna diferencia en las horas trópicas. El mínimum angular de mañana es de 6 á 8 minutos 1861) La marcha al Este, despues de esa hora, llega á su máximum á las 9 p. m. (oscilacion de 4 á 5 minutos).

En cuanto á la componente vertical, el máximum de intensidad ó mayor valor angular ocurre antes de las 12 del dia ó á las 12. El mínimum á eso de las 2 de la tarde. El término medio de estos valores se observa á las 9 de la noche.

Las circunstancias que ocurrieron copulativamente en todos los temblores del último tercio de aquel año y que, segun el Sr. Capelletti, podrian señalarse desde luego como anuncios probables de un fenómeno de esta clase, son:

1º. Oscilacion de la aguja de declinacion, sobre todo si es con paradas instantáneas.

2.º Si esta oscilacion tiene lugar al mediodia ó á las 9 de la noche.

3.º Disminucion lenta y despues aumento repentino de la intensidad magnética en la componente vertical, ó vice-versa.

4.º Falta absoluta de período diurno en la declinacion ó en la inclinacion y á veces en ambas.

Siete temblores se dejaron sentir concurriendo estas cuatro señales. Se vé, pues, que es de suma importancia todo trabajo de este género: él puede encerrar la clave del mas oscuro problema de física terrestre. Volveremos despues sobre estas esperiencias en el análisis de la teoría científica.

Despues de lo que hemos apuntado, réstanos solo decir dos palabras sobre algunos otros fenómenos meteorológicos ó electro-magnéticos que tienen relacion con las observaciones del párrafo precedente. Nos referimos á las variaciones de la electricidad atmosférica segun el estado higrométrico del aire, y á algunas otras causas locales que parecen influir en las oscilaciones diurnas de la aguja, que como acabamos de ver, son en tan alto grado perturbadas por los temblores de tierra.

Sabemos que la electricidad que se halla permanentemente en la atmósfera tiene sus fluctuaciones de intensidad notables. Segun Allen, aumenta con el dia hasta una ó dos horas despues de la salida del sol, y alcanza un primer máximum; disminuye entonces, primero rápidamente, despues poco á poco, hasta una hora antes de ponerse el sol, en que llega á su mínimum. Vuelve á aumentar hasta una hora despues (2º máximum) y disminuye enseguida el resto de la noche (1).

Trabajos mas recientes y prolijos hechos por M. Mascart arrojan resultados un poco diversos. Desde las 9 P. M. hasta las 3 A. M. apenas se nota variacion en la tension eléctrica; pero á la salida del sol esta decrece y toca su mínimum á las 3 P. M.; aumenta entonces rápidamente y llega á su máximum á las 9 de la noche mas ó menos (2).

De todos modos, las horas de máximum parecen estar en relacion con las de mas baja temperatura y tambien acercarse á las de mas alta fraccion de saturacion. Conviene tener presente que el aire húmedo conduce muy bien la electricidad y que el seco es mal conductor. (3)

Veamos, por último, un párrafo del P. Secchi sobre las variaciones de la brújula en su relacion con algunos agentes físicos y fenómenos meteorológicos.

«Siendo la electricidad, dice, causa inmediata de todas estas perturbaciones estraordinarias, bien se puede referir al mismo orígen la variacion diurna: y fácil es concebir la existencia de una alteracion periódica diaria en la atmósfera capaz de producir tal resultado. Esta variacion se relaciona principalmente con los cambios que sufre la cantidad relativa de vapor de agua. Se habia buscado anteriormente la esplicacion del fenómeno en la marcha del termómetro; pero la influencia de la temperatura bastaba apenas para dar cuenta de las oscilaciones de la declinacion, únicas conocidas en aquella época; al presente, conociéndose tambien las variaciones de la inclinacion y de la fuerza magnética, es necesario recurrir á otra causa para obtener la esplicacion. La única admisible á nuestro modo de ver, es suponer que la temperatura actúa indirectamente sobre el magnetismo modificando el estado eléctrico del globo por medio de los vapores.» (4)

Y acerca de esa modificacion dice en otra parte: «No siendo el eléctrico considerado sino como un modo de movimiento en la materia (sea ponderable, sea imponderable) lo mismo que el calórico, uno de estos ajentes es necesariamente convertible en el otro. Así puede ser muy bien que la fuerza viva que desaparece como calor en la evaporacion se reproduzca á lo menos en parte como eléctrico en la condensacion.»

*Influencias siderales*

Difícil é importantísimo es este punto; acerca de él trataremos por estenso en otro lugar al analizar algunas teorías sobre temblores fundadas casi esclusivamente en las influencias físicas del sol, la luna ó los planetas sobre las materias terrestres.

Antigua es la opinion que coloca los mas fuertes y repetidos sacudimientos hácia las épocas zizijiales, novilunio y plenilunio. Segun Humboldt, se han temido los temblores de tierra en los equinoxios mas que en cualquier otro período del año. Pronto tendremos ocasion de hablar sobre los trabajos y observaciones de los señores Perry y Falb acerca de estos puntos.

Lo que es en Chile, poco ó ningun estudio se ha hecho todavía en este sentido; ó mas bien, las observaciones aglomeradas hasta hoy no arrojan un resultado precioso.

Los cuadros que nosotros hemos podido consultar nos inducen á creer que en realidad existen coincidencias que no parecen casuales entre los sacudimientos terrestres y las épocas en que deben obrar con mas fuerza las influencias siderales (5). Despues veremos si la teoría es verosímil, y si puede ó no considerarse desde luego apoyada por las pocas observaciones que se han hecho.

*Ojeada general*

Recordando todo lo dicho en los párrafos anteriores, tengamos presente:

Que los temblores comunes son simples estremecimientos de cortísima duracion y acompañados casi siempre de ruido precursor.

Que los terremotos son terribles convulsiones que agitan la tierra con diversos movimientos, ya verticales, ya ondulatorios, ya rotatorios, esto es, que parecen hacer girar el suelo como si fuera una materia blanda y como si recibiera de diversos puntos violentos impulsos. (6)

Que la constitucion jeolójica de cada lugar tiene á veces una influencia marcada, no solo en la propagacion, sino tambien en la violencia del estremecimiento.

Que la estension en que la tierra ha sido agitada por algunos terremotos es enorme.

Que el sacudimiento se propaga con grandísima velocidad.

Que la tierra ha sido conmovida en muchas ocasiones durante 5, 10 y mas minutos, lo que escluye la idea de un impulso único y aislado.

Que cada dia tiembla en algun punto de la tierra, aunque para un determinado paraje pueda haber largos períodos de ajitacion ó de reposo.

Que hay regiones en que los sacudimientos son frecuentes y otras en que no se recuerda haya temblado jamás.

Que á un terremoto considerable sigue un gran número de pequeñas sacudidas.

Que casi siempre acompaña á los temblores un ruido que parece propagarse debajo del suelo, y que á veces se han sentido verdaderas esplosiones subterráneas sin sacudimiento.

Que los grandes terremotos han solido producir hundimientos ó solevantamientos; romper la tierra, etc.; y una especie de fuerza impulsiva hace salir de las profundidades agua y barro en ocasiones, emanaciones gaseosas en otras, y algunas veces humo, llamas ó vapores.

Que las conmociones del océano que siguen algunos terremotos, son fenómenos bien estudiados en el dia; y que las grandes ondas sísmicas parecen solo el impulso violento y mas ó menos continuado que se comunica á la masa acuosa á causa del estremecimiento de las riberas firmes.

Que la influencia de los temblores sobre las fuentes y temperatura de las termas es de gran importancia para el conocimiento y averiguacion de los fenómenos que ocurren bajo la tierra ó á las profundidades en que esas aguas brotan.

*E. Larenas.*

---

(1) Tales vueltas de la brújula pueden probablemente atribuirse á un efecto mecánico. Muchos autores han dado la misma esplicacion á la caida de las barras imantadas suspendidas sobre un objeto vibrante, que usan los japoneses para conocer los temblores con algunos segundos de anticipacion.

(2) En Europa, y tal vez en todo el hemisferio Norte, hay solo dos períodos: marcha hácia el Oeste hasta la 1 de la tarde y vuelta al Este hasta la noche; como si el polo de la brújula que mira al sol pareciese huir de él.

La inclinacion magnética llega á su máximum á las 8 ó 9 de la mañana y desciende hasta su mínimum á las 2 ó 3 de la tarde. Un segundo máximum tiene lugar á las 9 de la noche y un segundo mínimum á las 1 ó 12 (Arago).

La amplitud de las oscilaciones en ambas componentes es mucho mayor en los meses de verano que en los de invierno.

(3) He aquí algunas observaciones hechas en Smirna en los dias del gran terremoto de Julio último, y que sacamos de una correspondencia al Times de Lóndres.

Dia 29.—A las 5 A. M. la aguja se manifestó insensible á la fuerza magnética, y apareció marcando una desviacion de 34 grados. Hácia las 8 la desviacion disminuyó á 20 grados y en el curso del dia creció otra vez hasta 24. Dia 3.—A las 2 horas 20 minutos A. M. la aguja estaba desviada 1½ *grados*: despues de un fuerte choque, á las 9 A. M., volvió atrás hasta 7 grados. Dia [illegible] Durante este dia las variaciones fluctuaron entre 3 y 6 *grados*. Agosto 1º.—Variaciones entre 4 y 7 *grados*; durante la noche vuelve á tomar la aguja su posicion normal.—*(The Times, august 30, 1880.—weekly edition.)*

(1) Allen—*Mechanics of nature.*

(2) *Scientific American.*

(3) El señor Capelletti, en un artículo que ha publicado en los *Anales de la Universidad* con motivo del eclipse de sol ocurrido el 30 de Octubre de 1864, asegura que las fluctuaciones de la electricidad atmosférica, segun observaciones practicadas por él en Santiago durante los meses de Noviembre y Diciembre, son las siguientes: un mínimum ordinariamente á las 7 de la mañana; aumento paulatino hasta las 2 ó 3 de la tarde, hora de máximum y segundo mínimum á las 9 ó 10 de la noche.

¿Por qué esta gran diferencia con lo observado por M. Mascart hasta llegar á ser sus conclusiones diametralmente opuestas? ¿Por qué difieren tambien de ambas observaciones las que se registran en las obras de Humboldt, Allen, Ganot, Quetelet, Becquerel, etc.?

Nosotros creemos lo mas conforme con lo generalmente aceptado por los físicos, atribuir esas diferencias á la accion predominante del uno sobre el otro de los dos principales agentes ó fuerzas productoras de la electricidad atmosférica, á saber: las evaporaciones ó cambios en el estado higrométrico del aire, y del calor diurno obrando como ajente termo-eléctrico sobre la superficie sólida del globo. En algunos casos ambas causas aunarán sus efectos, en otros se modificarán mútuamente y en no pocos aparecerá solamente la accion de una de ellas.

(4) Secchi S. J.—El sol.

(5) En el año 58, por ejemplo, segun los *Anales de la Universidad*, se sintieron en Santiago 13 temblores. Pues bien: 10 de ellos ocurrieron precisamente en los dias del novilunio ó perijeo ó cuando mas uno ó dos dias antes ó despues de esas fechas; uno tuvo lugar dos dias antes del plenilunio, otro dos dias despues, y uno solo en el quinto dia despues del plenilunio, advirtiendo que ese dia fué el 24 de Setiembre, época casi cabal del equinoxio.

(6) El sacudimiento mas violento sentido en los últimos temblores de [illegible] produjo en el sismómetro oscilaciones que parecian partir de casi todos los puntos del compas, á pesar de haber presentado el movimiento terrestre una direccion muy marcada en las primeras y últimas sacudidas. Tal es el efecto que se atribuye al *movimiento rotatorio*.

## SECCION OFICIAL

Direccion de Salubridad Pública.

Montevideo, Diciembre 29 de 1881.

Por resolucion de la Junta E. Administrativa prorógase hasta el dia 31 del corriente mes, el término para presentar á esta Direccion propuestas cerradas para el terraplen de la playa de la Aguada.

En el espresado dia á las 3 p. m. se abrirán las propuestas en presencia de los interesados que concurran al acto.

*Pedro E. Bauzá*, director.
*A. Bayce*, secretario.

d30.3

## EXTERIOR

### Discursos de M. de Bismarck

APRECIACION DE LAS ÚLTIMAS ELECCIONES

El príncipe de Bismarck ha aprovechado la ocasion de un banquete parlamentario para hacer importantes declaraciones sobre el resultado de las últimas elecciones, que, como sabemos, no le ha sido favorable. El resúmen de este discurso, que es tambien un verdadero programa de la política que piensa seguir, con la añadidura de rigor que se retirará si no obtiene la aprobacion del Parlamento, ha sido publicado por la *Gaceta de Colonia*, y dice así:

«El Mensage Imperial, es el campanario que no se alcanzará tal vez nunca, y si acaso, no será en este siglo.

«Desde que conseguí establecer relaciones amigables entre Alemania y Austria, he podido considerar la guerra de 1866 como terminada, y esto me ha hecho pensar que he cumplido mi mision. Si he permanecido y permanezco en mi puesto, esto no prueba mas que mi afecto á S. M. el emperador y mi deseo de consolidar el imperio. Los medios de conseguir esta consolidacion entiendo que son la hacienda en buen estado y una política comercial muy nacional y ventajosa.

«El *Zollverein* (union aduanera), que se podia suprimir de un dia á otro, era la garantía mas segura de la unidad nacional en una época en que nada se habia consolidado; por eso espero que una política financiera y comercial verdaderamente nacional dará al nuevo imperio la solidez necesaria.

«De estas mismas consideraciones emana la série de leyes económicas en que el Parlamento aleman debe ocuparse. Estas leyes serán leyes preventivas, es decir, destinadas á prever el peligro que amenaza producirse, mientras que las leyes represivas como la concerniente á los socialistas, sirve para combatir el peligro ya existente.

«No pretendo ser infalible; puedo engañarme; pero sea como quiera, estoy obligado para salvar mi responsabilidad á proponer al Parlamento lo que en conciencia considero mas acertado.

«Si no logro convencer al Parlamento, será preciso que yo renuncie á las reformas económicas que proyecto, pues me será imposible operarlas sin el asentimiento de los representantes.

«No se trata de una lucha, sino de una cuestion en cuya solucion todos estamos interesados y debemos trabajar.

«Si me convenzo de que mi persona perjudica á la causa que defiendo, me retiraré á mi ministerio de negocios extranjeros y trasmitiré mis funciones de canciller á un ministro del Interior del Imperio que sea responsable de los asuntos políticos interiores de Alemania.»

En el texto que da *La Gaceta Nacional* de este mismo discurso, hay un detalle nuevo, á saber: que para M. de Bismark, el resultado de las elecciones no prueba lo que para el vulgo, y es que la nacion se ha pronunciado contra su política. Para saber en qué sentido se han pronunciado los electores, dijo en sustancia M. de Bismark, no debe considerarse el número de diputados que cada partido ha sacado triunfantes, sino el número de votos que los diputados de cada partido han reunido todos juntos. Ahora bien; haciendo los totales, se viene á encontrar este inesperado resultado: que el partido conservador adicto á Mr. de Bismark ha reunido esta vez mas votos que en las últimas elecciones, aunque no haya logrado hacer nombrar la mitad de los candidatos que sacó anteriormente.

Este juicio del canciller del imperio está fundado en un cálculo mandado hacer por el gobierno; y que presenta el total de los sufragios que han reunido en toda la estension del imperio los candidatos de diversos partidos, cuadro comparativo que ofrece, á la verdad, particularidades, dignas de notarse. Por ejemplo, los conservadores que cuentan menos representantes en el Parlamento actual que en el pasado, han tenido cerca de 130,000 votos mas en el escrutinio del 27 de Octubre último que en las precedentes elecciones de 1878; en tanto que por el contrario, los socialistas que tienen mas puestos en el nuevo Reichstag que en la Asamblea elegida en 1878, han perdido en este intervalo unos 120,000; los polacos tienen hoy cuatro diputados mas que en el Reichstag de 1878, y sin embargo, el conjunto de los sufragios reunidos por sus candidatos el 27 de Octubre de 1881 es de 194,000 en números redondos, siendo así que fué de 210,000 hace tres años.

En esta curiosa estadística, que por lo demás se ha modificado bastante en los segundos escrutinios, por causa de las coaliciones que han aprovechado mas que á ningun partido al socialista, se ha fundado M. de Bismarck para congratularse del resultado de las elecciones, á cuya satisfaccion responde la *Gaceta Nacional* diciendo que los cálculos del canciller son los que hacen ordinariamente para consolarse los vencidos.

LA INCORPORACION DE HAMBURGO

Otra ocasion tuvo M. de Bismarck el 28 para tomar la palabra. En la sesion de ese dia comenzó el parlamento aleman la primera lectura concerniente á la incorporacion de Hamburgo á la Union aduanera; y en el curso del debate, M. Bitter, ministro de Hacienda, declaró que el Consejo federal no habia presentado proyecto de ley, porque se trataba, no ya de la creacion, sino del cambio del territorio del puerto franco; y á esto añadió que las negociaciones entabladas con la ciudad de Bremen iban á marchar con rapidez. Observó que hasta los adversarios del gobierno reconocen que la situacion escepcional de Hamburgo no podia durar; espuso que no se trataba ni de presion, ni de medidas coercitivas, y que el gobierno aleman y la ciudad de Hamburgo habian discutido la cuestion sobre el pie de igualdad, y terminó diciendo que la incorporacion de la ciudad de Hamburgo á la Union aduanera alemana era una medida que se habia reconocido conforme al interés comun por el gobierno, y habia sido aprobada por el Senado y los habitantes de Hamburgo.

M. Lasker hizo una gran oposicion al proyecto, tanto que obligó á tomar la palabra á M. de Bismarck, que se espresó del modo siguiente, segun el resúmen telegráfico que tenemos á la vista:

«M. de Bismarck declara que no exige de nadie el sacrificio de sus convicciones. A él es á quien han combatido sucesivamente todas las fracciones del Parlamento cuando queria fundar la unidad alemana.

«Yo no sé, dijo el príncipe de Bismarck, cómo ha podido hacerse una cuestion personal de la incorporacion de Hamburgo. Siento, mas que nada, que se me atribuya el haber ejercido una presion sobre los consejos de dicha ciudad.

«El imperio no podia asumir por mas tiempo la responsabilidad del estado de cosas que implicaba la Constitucion de Hamburgo. Yo he cumplido con mis deberes de canciller.

«Yo no he turbado la buena armonía de los partidos. No he hecho mas que combatir á los que me atacaban.

«Si no quereis mis planes de reforma, rechazadlos.

«No quiero que se me reproche no haber hecho todo por realizarlos».

M. de Bismark declara que no es dudoso que los intereses del imperio están en juego en esta cuestion de la incorporacion de Hamburgo al Zollverein.

Es absolutamente cierto que la prosperidad de todo el imperio está interesada en todas las cuestiones comerciales.

Se puede debatir la cuestion de si la subvencion que ha de acordar el Estado es demasiado crecida ó es insuficiente; en cuanto á él, no la considera escesiva, dados los intereses de que se trata. El imperio tiene por compromiso de honra para con Hamburgo, el contribuir á los gastos de la incorporacion de esta ciudad al Zollverein.

En este caso particular, se está en presencia de la ejecucion de prescripciones constitucionales, y cuando se trata de ejecutar lo que prescribe la Constitucion, el príncipe de Bismarck no se detendrá aun cuando se le haga oposicion.

«En tanto que yo ocupe mi puesto, [illegible] forzaré por todos los medios legítimos en [illegible] la unidad del imperio.

«Por el momento [illegible] descartados todos los peligros de [illegible] europeas, [illegible] mantiene co[illegible] los Estados las mas [illegible] relaciones. [illegible] vista las [illegible] mente de un [illegible]

«Yo considero que el gobierno [illegible] que el Parlamento [illegible] Constitucion. [illegible] que Alemania está todavía tan atrasada en [illegible] En efecto, ¿cómo es posible que todas las fracciones particularistas hayan podido ganar terreno en estas elecciones?

«Yo no he contado jamás con el agradecimiento público. Este agradecimiento se le debe al emperador y al ejército que ha hecho la unidad.

«En cuanto á mí, solo he pensado en la grandeza de mi patria, y los que pretenden que yo cuento con su gratitud, me juzgan mal.»

El telegrama añade que la derecha aplaudió al canciller en tanto que la izquierda murmuraba.

*(Correo de Ultramar.)*

### El conde Julio Andrassy

(De *La Época*, de Madrid)

El dia 28 del próximo pasado Octubre debia yo abandonar á Viena para restituirme por Paris á España, despues de haber concluido en la Ciudad Imperial, cuyo nombre viene asociado á los mas trascendentales acontecimientos políticos europeos, desde hace cuatro siglos, solemnes y gratas obligaciones del mas alto acatamiento y justamente las que mas pueden afectar á las tiernas emociones del corazon de un padre. No queria yo abandonar la córte de los emperadores católicos de Alemania sin haber conocido al mas mas ilustre de los hombres públicos que son hoy ornamento de aquel pais.

Desde mi salida de Madrid, y con motivo de los presentes estudios, habia tenido la honra de significar en régia estancia este deseo, para cuyo favorable cumplimiento mereci la dicha de ser obsequiado con la mas elevada recomendacion verbal de quien une á todos los esplendores de la majestad, de la belleza y del talento, el rico don de la amabilidad exquisita con que hace inagotable el opulento caudal de sus augustas gracias.

Mi propósito á pesar de todo, no se hallaba realizado despues de algunos dias de residencia en Viena, pues aunque el telégrafo de la capital de Francia comunicó á los órganos de la publicidad en nuestra Península que con ocasion de la inesperada y súbita muerte del baron de Haymerlé, canciller y presidente del gabinete imperial, el Emperador habia llamado á su córte al conde Andrassy, que á la sazon se hallaba viajando por los dominios del Rey Cárlos de Rumania, al llegar á Viena supe que el ilustre estadista hallábase en Buda-Pesth, donde habitualmente reside en medio de los fieles húngaros, de quienes su noble *leader* ha heredado el acendrado amor y respeto que antes profesaron al que tratándose del conde Andrassy bien puede llamarse su venerable maestro Francisco Deak.

No fué de todo punto ingrata para mí esta noticia, y me hubiera resuelto á ir á sorprenderle con mi atrevida visita á la bella capital de Hungría, si al mismo tiempo no se me hubiese informado de que en Viena se le esperaba en breve término para la reunion de las delegaciones.

Entre tanto habia llegado el dia designado para mi forzoso regreso, y bien de mañana era cuando por medio de ilustre personaje de aquella córte, á cuya solicitud no quedo menos obligado que á su fina benevolencia, recibí aviso de la llegada de Andrassy, en el dia anterior. Me era conocido de antemano su ordinario alojamiento en el *Hotel Imperial* frontero al *Gran Hotel* donde yo me hospedaba, y del cual solo me separaba el *Rink*. No quise perder momento. Ademas, las costumbres austriacas, que consagran el madrugar como sano para el cuerpo y conveniente para el espíritu, me animaron á ello.

Llegué al hotel en el traje propio de la hora: Andrassy, que conserva en su patria los hábitos contraidos desde su juventud en Paris, aun dormia; pero advertido de mi visita y condicion, se sirvió contestar que media hora despues podria recibirme.

Debo confesar que hasta aquel momento no habia sentido la verdadera comezon de la impaciencia, y aunque una poblacion nueva, y sobre todo una poblacion como Viena, ofrece en el menor accidente constante distraccion á un estranjero curioso y observador, tuve para mí que aquella media hora tenia mas de treinta minutos de reloj. Pasaron estos al cabo, y cuando de nuevo me presenté en la residencia, fuí conducido sin demora alguna á su presencia.

El hombre político, aunque tan superior, no hubiera causado á la primera vista tan honda impresion á mi espíritu, si yo no hubiese estado preparado á considerarle bajo ese aspecto particular del arte, con que el escritor observa lo que ha de ser objeto de su estudio y de su meditacion. No vacilé, sin embargo; en llanas y breves palabras le espuse mis circunstancias y mi objeto, y esto bastó para que tendiéndome con ámplia y fina cordialidad ambas manos, recibiera las mias para estrecharlas.

Entonces me apresuré á expresarle la alta recomendacion verbal que para él llevaba; y él, acogiéndola con íntima é inefable complacencia, agobió mi atencion con rápida lluvia de preguntas sobre la córte de España, que emitia aceleradamente unas tras otras, sin darme tiempo á la contestacion, como quien siente despertar de súbito y á la vez en su ánimo el entusiasta interés de los afectos, la impaciente ánsia de la curiosidad y la honda impresion de los pensamientos profundos.

No era preciso que el conde Andrassy me comunicara el entusiasmo en esta materia, á cada atinada pregunta, siguió inmediata, espontánea, la respuesta, como de quien tan altos tiene el corazon y la mente, acerca de la augusta pareja que en admirable consorcio de amor, de fidelidad y grandes prendas, ocupa el trono de España, y justo es confesar que al egregio visitado y al encantado visitante, por igual, se les olvidó el objeto de la visita, á lo que con estos trabajos se referia, ocupando enteramente el espacio de la larga y animada conferencia los sublimes destinos reservados al cetro de D. Alfonso XII, en virtud de las relevantes cualidades personales que ennoblecen á este jóven Monarca; los singulares talentos de su excelsa consorte la Reina doña María Cristina; la admirable organizacion de la casa y familia augusta de SS. MM.; la ámplia situacion política que ante España presenta la milagrosa reconstitucion de esta monarquía, gracias á la política impresa á la restauracion por el ilustre hombre de Estado que desde la proclamacion de Sagunto ha tenido el talento y la energía necesarias para marcarla tan preciso cauce y el creciente influjo que nuestro pais desarrolla por dias en el resto del continente, como consecuencia de reinado tan sabio y tan pacífico.

No pude menos de tocar con las manos, como vulgarmente se dice, durante el giro de tan interesante conferencia, la superioridad reconocida del hombre de Estado que con el príncipe de Bismark el de Gortschakoff comparte en el Norte y Oriente de Europa el cetro de la alta política del continente. Con una admirable perfeccion de juicio y precision de detalles, manifestó que le eran sobradamente conocidas las circunstancias todas en que nuestro pais se halla; lo que en el fondo nuestra sociedad apetece; lo que á los intereses generales de la nacion conviene; qué verdaderas aspiraciones políticas cuentan con seguro fundamento en el seno de la opinion; cuál es la situacion aislada de cada hombre político; qué cualidades salientes los caracterizan; cuáles tendencias, aunque aparezcan mas ó menos irreconciliables, ayudan á la armonía del conjunto ó sufren determinantes evoluciones; y cuáles permanecen tan estacionarias como estériles; y, finalmente, cuál será en cierto plazo de tiempo, cuando las últimas sombras del pasado caos desaparezcan, el cuadro político que presente ante el espectáculo de Europa la monarquía histórica y representativa de D. Alfonso XII, en quien él tuvo siempre una fé ciega, hasta en los momentos en que las soluciones revolucionarias que tuvieron mas visos de solidez parecian deber arraigarse como suprema aspiracion de unos, prendas de honor para otros y para la masa inerte como solucion al cansancio de tantas agitaciones.

Refiriéndose á esta época de la última revolucion en España no puedo olvidar las palabras textuales del conde Andrassy. Recordaba el tiempo en que el distinguido escritor, y aun mas poeta que hombre público, D. Eduardo Asquerino, cuya muerte aun lamentamos los que siempre somos admiradores del talento, representaba en Viena á los Gobiernos de la revolucion. Asquerino, con la llaneza y seduccion de sus ingenuas cualidades personales, habia sabido captarse las simpatías del canciller del imperio, que franqueaba al ministro español las puertas de su amistad particular. Aunque á Viena habia ido como representante del Rey de los radicales, el ilustre duque de Aosta, cuando éste presentó la renuncia de la Corona que las Córtes se apresuraron á recoger, constituyéndose en Asamblea nacional y proclamando la república como forma de las instituciones españolas, Asquerino fué confirmado en su mision diplomática en la capital de Austria Hungría.

El canciller Andrassy le demandaba esplicacion de cómo un pais monárquico por naturaleza y la larga tradicion de doce siglos, podia pasar fácilmente de una á otra forma de gobierno, de súbito, sin preparacion, sin espíritu ni costumbres republicanas, y sin ninguna de las condiciones que convienen á las sociedades pacíficas, infantiles, únicas con que se acomoda el organismo republicano.

Asquerino, sin apoyar su entusiasmo en ningun género de sólidas razones, solo contestaba aplaudiendo el suceso, y mostrando sobre el porvenir esa irreflexiva y momentánea esperanza, á manera de conviccion de los que no han meditado seriamente sobre las dificultades, no dándoles vagar para [illegible] el propio delirio que experimentan como participes del éxito sin saberlo. Pero Andrassy le objetaba

DEPÓSITO
DE
# Productos de la Colonia Suiza

Hay permanentemente en venta;
Queso Gruyère é imitacion, fresco y curado.
Manteca fresca y salada.
Queso de Brie, Parmesano y de Holanda.
Salchichones, jamones y tocino.
Queso del país, queso de chiva y de oveja.
Alpiste, semilla de nabos y de maíz de Guinea.
Queso chileno y pâte-grasse, miel de abejas y cera.

De todos estos artículos y de otros semejantes se vende al por mayor y al menudeo, garantiendo justo peso y medida exacta á precios sumamente moderados.

169 — CALLE CONVENCION — 171

d1°.1m

# Banco Comercial

Desde esta fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS Á PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . . . 2 p.% anual.
Por 3 id. . . . . . . 2 » »

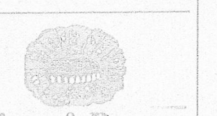
CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 6 p.% anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, 1.° de Julio de 1881.

49



# Prince & Bourse

DENTISTAS AMERICANOS

CALLE DE LAS CÁMARAS, NUM. 163

ESQUINA BUENOS AIRES

17.3ªpaj

## Campo en arriendo

Se ofrece en arriendo un campo compuesto de tres suertes, situado en el Departamento de Paysandú, cercado parte con alambre y parte con piedra; es de primera clase en pastos y aguadas. Dirigirse á Ascencio Barcos, Misiones, 255, Montevideo.

d14.1m.3ªpáj

REVISTA
# HISPANO-AMERICANA

Nueva Revista crítico-literaria, dirigida por los mas notables escritores españoles y americanos, al instar de la *Revue des Deux Mondes*.

Se publica en tomos que salen á luz en Madrid los dias 1.° y 16 de cada mes, trayendo un material muy variado, instructivo y ameno.

Agencia general, en Buenos Aires: Librería Europea (L. Jacobsen y C.ª) calle Florida núm. 242.

Precio de suscricion anual, 22 $ oro: incluso gastos de envío hasta Montevideo ú otro punto de la República Oriental.

Agencia en Montevideo, N. D. C. Júrgensen—calle 25 de Mayo 224.

DIRECCION GENERAL
DE
# Instruccion Pública

Inspeccion Departamental de I. Primaria.

EXPOSICION DE COSTURAS Y LABORES

La Inspeccion Departamental se hace un honor en invitar al público y especialmente á las familias, para que concurran en los dias 1 á 6 del entrante Enero al local de la Direccion General de Instruccion Primaria, con el objeto de ver y juzgar las costuras y labores trabajadas durante el año por las alumnas de las escuelas públicas.

La Exposicion permanecerá abierta de dia el 1.° y 6 de Enero, por ser festivos, de 1 á 6 de la tarde, y de noche del 1.° al 6 inclusives, de 8 á 10 ½.

Montevideo, Diciembre 30 de 1881.

*Orosman Moratorio*,
Inspector Departamental.

d31-2

Secretaría de la Direccion G. de I. Pública.
Montevideo, Diciembre 30 de 1881.

Llámase á concurso de oposicion para proveer el cargo de maestra de la escuela de 2.° grado núm. 2 de niñas, de San Fructuoso (Departamento de Tacuarembó), cuyo acto tendrá lugar el 11 de Enero próximo á las 8 de la noche en el local de la Corporacion.

Las solicitudes de las aspirantes se recibirán en esta oficina hasta la una de la tarde del dia del concurso.

*El Secretario General.*

d31.10

Secretaría de la Direccion G. de I. Pública.
Montevideo, Diciembre 30 de 1881.

Llámase á concurso para proveer por oposicion el cargo de maestro de la escuela de segundo grado de varones de la ciudad de Maldonado, cuyo acto tendrá lugar el 3 de Enero próximo á las ocho de la noche en el local de la Corporacion.

Las solicitudes de los aspirantes se recibirán en esta oficina hasta la una de la tarde del dia del concurso.

*El Secretario General.*

d31.3

Secretaría de la Direccion G. de I. Pública.
Montevideo, Diciembre 30 de 1881.

Llámase á concurso para proveer por oposicion el cargo de maestra de la escuela de 1er. grado núm. 3 de niñas establecida en «25 de Agosto» (Departamento de la Florida), cuyo acto tendrá lugar el 7 de Enero próximo á las ocho de la noche en el local de la Corporacion.

Las solicitudes de las aspirantes se recibirán en esta oficina hasta la una de la tarde del dia del concurso.

*El Secretario General.*

d31.6

Inspeccion Departamental de I. Primaria.
Montevideo, Diciembre 28 de 1881.

Se hace saber á los señores maestros del Departamento ... prorogar hasta el 15 de ... de las escuelas ... Noviembre, y hasta el ... que prestaron exámen en ...

*... Departamental.*

d29.6

# GRAN CASA
DE
PRÉSTAMOS
# LA EQUITATIVA

SOCIEDAD ANÓNIMA
SUCESORA DE
# SEGISMUNDO MARTI Y C.ª

Calle de Buenos Aires 155 y 157, esquina Misiones 244

ANTES BUENOS AIRES 277 (PASIVA)

44

# El Poder de la Voluntad
Ó LA
# OMNIPOTENCIA DEL TRABAJO

OBRA ESCRITA EN INGLES
POR SAMUEL SMILES
TRADUCIDA
POR ELOY UCAR

Se vende en esta imprenta. — Un volúmen que consta de 440 páginas.

Secretaría de la Direccion G. de I. P.
Montevideo, Enero 8 de 1881.

En esta oficina se necesitan personas que aun cuando por el momento carezcan de título de maestro sean sin embargo relativamente aptas para dirigir escuelas rurales de campaña.

Los aspirantes deberán presentar un certificado á satisfaccion de la oficina que acredite aquella condicion y la de buena conducta.

*El Secretario General.*

e20.perm

PLANILAS
DE
## Reduccion de Monedas

COMPRENDIDOS LOS PATACONES DE 16 EN ONZA QUE CIRCULAN EN LA FRONTERA
Y
EQUIVALENCIAS EN VALORES

En folletos de bolsillo aparentes para cobradores, troperos, etc.

Se venden en esta imprenta por mayor y menor.

## DEPÓSITO DE PIANOS
DE
CARLOS OTT

Único depósito de los pianos y harmoniums de la acreditada fábrica

# SCHIEDMAYER
PIANOFORTEFABRIK

Tambien de Sprunck, Roenisch, Hals, etc., etc.

CALLE 25 DE MAYO, NUM. 207

ENTRE ZABALA Y MISIONES

54.dp ½

## Comision del Templo

Paysandú, Diciembre 24 de 1881.

Debiendo procederse á la terminacion de la escalinata del frente del templo de esta ciudad, la Comision, competentemente autorizada, llama á propuestas para la construccion de dicha obra que comprende los trabajos siguientes:

(Mas ó menos—180 metros cúbicos de cimiento de piedra y ladrillo hecho con buena mezcla de cal.
» » 327 metros lineales de escalones de mármol de Carrara de 4 cents. de espesor, 37 cents. de ancho cada escalon y 17 cents. de alto las contramarchas incluso los 4 cents. de grosor del mármol del escalon.
» » 100 metros cuadrados de vereda, de la mejor piedra de las canteras de Montevideo, con su respectivo cordon de material de la misma clase y de 10 cents. de espesor por 40 cents. de alto.

Las propuestas deberán hacerse á tanto por metro cúbico de cimiento, tanto por metro lineal de escalon, y tanto por metro cuadrado de vereda, siendo de cuenta del contratista todos los materiales y mano de obra necesarios, debiendo determinar el tiempo en que darán concluida la obra.

El plano, pliego de condiciones y demas antecedentes relativos á los trabajos relacionados están de manifiesto (en Montevideo) en la casa de D. R. Rama, calle 25 de Mayo esquina Misiones, donde los interesados pueden ocurrir á tomar los datos necesarios para formular sus propuestas, que deberán ser estendidas en el papel sellado correspondiente y se recibirán en la Secretaría de esta Comision hasta el dia 20 del entrante Enero á las 4 de la tarde, hora en que serán abiertas á presencia de los interesados que asistan al acto.—La Comision se reserva el derecho de aceptar la propuesta que juzgue mas ventajosa ó rechazarlas todas sino las creyere convenientes.

El pago del importe de la obra se hará *al contado*, inmediatamente de concluida y recibida por la Comision, prévia inspeccion que harán los peritos que al efecto se nombrarán.

d28.h el 20e

*La Comision.*

# BAÑOS
DE LA PLAYA DE LOS POSITOS

## Servicio por el Tram-vía á los Positos Buceo y Union

Desde el 1.° de Diciembre saldrán los trenes de la plaza Independencia para *los baños de los Pocitos* á las 4 y 20 a. m. siguiendo cada 7½ minutos hasta las 9 y 37 a. m., y de las 3 p. m. hasta las 8 p. m. volverá á hacerse el servicio para los baños á 7½ minutos. Los últimos trenes de los baños saldrán á las 10.15 y 10.40 a. m. y á las 8.40 p. m.

**Tarifa de pasajes**

| | |
|---|---|
| De la plaza Independencia á los baños ida y vuelta y casilla . . . . . . . | 0.20 cents. |
| De la plaza Artola á id. id. id. id. . . | 0.12 » |
| De la Estacion á id. id. id. id. . . . | 0.08 » |
| Del Buceo á id. id. id. id. . . . . | 0.12 » |
| De la Union á id. id. id. id. . . . . | 0.20 » |

**NOTA**

La Empresa dará un 20 p.% de aumento en boletos sobre los abonos de baño.

Las criaturas menores de 8 años que tomen pasaje en la ciudad y Union, abonarán medio pasaje de 10 cents. por ida y vuelta, y de la plaza de Artola 6 cents.

Los bañistas que no fuesen directamente por el tren y ocupen las casillas, abonarán 8 cents. por persona.

Los sirvientes de las casillas quedan encargados de guardar las ropas de los bañistas sin ninguna clase de remuneracion.

VENTA DE ABONOS

En la ciudad, hotel Argentino y almacen de Génova, de donde parte el tram-vía, y en el Cordon, almacen Saroldi, 18 de Julio, n. 705.

... Independencia á los Positos ...

Montevideo, Noviembre 25 de 1881.

*R. Pastoriza*, gerente.

n30.

# LA FÉRIA

Esta casa recibe diariamente productos de las colonias suiza y Piamontesa.

**Especialidades**

en quesos de todas clases, manteca fresca y salada, Factura de cerdo de todas clases.

DEPÓSITO

Calle del Cerro, n. 100, entre 25 de Mayo y Rincon.

SE LLEVA Á DOMICILIO

d13.1m

# Gingibirra

Refresco mas popular en Rio Janeiro

FABRICADO CON LA MEJOR GENGIBRE

EN EL
## BAZAR DE LA CHINA

Se vende este mejor refresco, y mas saludable,
*Y DE NOCHE*
en el triángulo de la plaza Constitucion que pertenece al
HOTEL DES PYRAMIDES

Tambien solamente se espende allí este refresco.

Martins é Irmao
25 DE MAYO ESQUINA CÁMARAS

14.3ªpáj

CASA INTRODUCTORA DE
# ALHAJAS
Y RELOJES

Venta al por mayor

ARTÍCULOS PARA LA CAMPAÑA

A. CARASSALE

Calle 25 de Mayo núm. 293

Relojes de
## Patek, Philipp y Ca.

**Inventores del sistema Remontoir** y de varios otros perfeccionamientos. **Premiados** en todas las exposiciones. Tres primeros premios sobre seis y una medalla de bronce en el concurso oficial de Ginebra en 1877. En 1878 un primer premio sobre tres, una medalla y un **Prix unique d'ensemble.** Sus cronómetros son los que han dado el mejor resultado.

A. CARASSALE ÚNICO REPRESENTANTE.

## M. S. DENT

LA PRINCIPAL FÁBRICA DE RELOJES DE INGLATERRA

**Proveedor Titular** de S. M. la Reina Victoria y de las principales cortes de Europa.

A. CARASSALE

ÚNICO REPRESENTANTE

n.16.3m.dp ½ .3ªpaj

# REGALOS
SOLIDOS Y POSITIVOS

Cajitas de metal fantasía, con bizcochitos ingleses especiales para Navidad, muy bonitas y regalo muy barato.

Cajas de confites y dulces cristalizados franceses.

EL MEJOR
**Mazapan de Toledo.**
**Turron de Alicante.**
**Id. de Gichona.**

Todo recien recibido.

Tambien tenemos los **mejores vinos de Oporto, Jerez,** y el **superior moscatel do Douro.**

SE VENDE EN EL
## BAZAR DE LA CHINA
25 DE MAYO ESQUINA CAMARAS
Martins é Irmao

d23.8

## Gran liquidacion de artículos de barraca de maderas

POR AUSENTARSE SU DUEÑO DEL PAÍS

EN LA
BARRACA DE FRANCISCO ROURA

*Calle Paysandú núm. 70 y Cerro Largo núm. 91*

Se venden los artículos al costo de á bordo, por mayor y menor.

Los artículos son los siguientes: fierro galvanizado, baldosas de Marsella, baldositas floreadas, tierra romana, baldosas Guichard, tierra Portland, tejas, pino tea, pino spruce, pino blanco, ... sin nudos, nogal, guindo, roble, fresno, ...aya, álamo, hicory, barba, caballetes, fierro galvanizado y bonillos y rosetas.

Si hay quien se interese para alquilar la barraca, tambien se alquila.

d15.bld

# Carnaval de 1882

A LOS CONTRATISTAS DE TEATROS

Está en venta la rica alfombra hecha expresamente para el gran

TEATRO SOLIS

Verla é infomar, Zavala 96.

n12.3.ªpáj

# Gran rebaja
## PAPEL PARA ENVOLVER

En esta imprenta de *El Siglo* se vende la arroba que antes valia 2 $, á 1.40; el chico, que se vendia á 1 $, á 70 centésimos.

## SECCION JUDICIAL

### Juzgado de Comercio
[illegible]

### Juzgado de lo Civil
[illegible]

### Juzgado Ldo. Deptal. de Soriano
[illegible]

## ANUNCIOS



## Banco Villaamil y C.ª

BALANCE EL 30 DE NOVIEMBRE DE 1881

ACTIVO

| | |
|---|---|
| Caja. Existencia en efectivo | $ 243,222.99 |
| Diversos deudores | » 320,0[illegible] |
| | $ 563,25[illegible] |

PASIVO

| | |
|---|---|
| Capital | $ 100,000.00 |
| Fondo de reserva | » 16,756.32 |
| Diversos acreedores | » 435,206.15 |
| Emision en circulacion | » 11,290.0[illegible] |
| | $ 563,252.4[illegible] |

Montevideo, 30 Noviembre 1881.
Villaamil y C.ª
V.º B.º
E. Berro, Inspector de Bancos.
59



## FOLLETIN 10

# GERMANA

POR

EDMUNDO ABOUT

Si la crisis que atravesamos no es la última, probaré el antimonio ó el yodo: éste da muy buenos resultados en algunas ocasiones, y os agradecería que me enviaseis un aparato del doctor Chartroule y provision de cigarrillos vedados. Todo lo encontrareis en la farmacia de Dublanc, calle del Temple. El antimonio tambien es muy bueno; pero el único remedio sería un milagro. Así, pues, vivid tranquila; amadme un poco, y ayudadme á cumplir mi deber hasta el fin.

El viejo Gil, á quien la condesa trajo para que nos sirviera, ha cogido unas calenturas en Italia,—á pesar de no ser época de ellas,—y, por consiguiente, tenemos un enfermo mas y un criado menos.

La alegría y la salud tienen en la casa un digno representante: el pequeño Enrique. Cuando le veais no le conocereis: crece de dia en dia, y ¡Dios me perdone! me parece que va estando menos feo, y que será menos Villanera de lo que al principio creíamos. ¡Tambien sería buena diablura que no tuviera nada de su madre!

Ya no es enteramente salvaje: se deja besar.

D. Diego está en tratos con un descendiente de los dux de Venecia para alquilar una casa que nos convendria mucho. Aquí, la campiña está dividida en una multitud de agradables propiedades, dominadas por castillos que se desploman.

He visitado algunos jardines, y generalmente son mas habitables que las casas contiguas, que participan de alquería, de castillo y de [illegible] aristocráticas zahurdas, que en medio de su decaimiento conservan cierto aire de grandeza. Si alquilamos la quinta Dandolo, creo que estaremos bien en ella, pues bastará poner maderas á algunas ventanas. Su posicion es admirable: al Mediodía, con vistas al mar y un bonito jardin.

Dicen que los vecinos son nobles, y que algunos hablan francés. Pero ¿quién sabe si tendremos tiempo para hacer conocimiento con ellos?

No me disgustaría que permaneciéramos en la ciudad, porque se vive bastante bien. Es muy linda, y por algunos sitios me recuerda á Nápoles.

La esplanada, el palacio del lord comisario y los alrededores, forman una ciudad inglesa. Los ingleses han construido á costa de los griegos, gigantescas fortificaciones que hacen de la plaza un pequeño Gibraltar. Todas las mañanas presencio el ejercicio de un regimiento escocés, cuyas gaitas me hacen dichoso. La ciudad griega es antigua y curiosamente edificada: casas altas, pequeños arcos y una linda cabeza en cada ventana: el barrio judío es asqueroso.

La poblacion es griega, italiana, judía, maltesa, y se trabaja activamente para convertirla en inglesa. Tenemos un teatro donde se representa la Juana de Arco del maestro Verdi. Yo he ido una noche en que la enferma tenia menos de 120 pulsaciones por minuto, y al fin del primer acto todo el público se levantó respetuosamente mientras que la orquesta entonaba el ¡Dios salve á la reina! Es una costumbre establecida en todas las posesiones inglesas.

No os asombre que se represente la muerte de Juana de Arco ante un público inglés; el autor del libreto ha tenido buen cuidado de modificar la historia. Juana de Arco defiende la Francia contra sus enemigos como turcos, abisinios ó cosa por el estilo. Sale á la escena armada de una coraza de papel plateado y agitando una bandera del tamaño de un chanico. En el último acto se presenta un heraldo y dice al rey.

Rotto è l'nemico è Giovana spinta.

Entran á la heroína acostada sobre almohadones: un pedazo de tela encarnada indica que se halla herida mortalmente: se levanta con trabajo, canta un aria por todo lo alto y espira entre los aplausos del público, que sale persuadido de que Juana ha muerto de una herida y de un gorgeo.

El conde no quiso ir conmigo al teatro, y eso que ya sabeis si conserva buenos recuerdos de la música de Verdi. ¿No fué en una representacion de Hernani donde sus ojos encontraron los vuestros por primera vez? Pero el pobre se inmola [illegible] ser su mujer [illegible] periódicos nos han [illegible] noticias de China que vos habreis leido con tanto interés como nosotros. Segun parece, la nacion mas incivil de la tierra ha tratado mal á dos misioneros franceses, y la Nayade se ha puesto en camino para castigar á los culpables. Si la Nayade no ha cambiado de comandante, esperaremos con impaciencia nuevas de la expedicion. Cada uno para sí, y Dios para todos. Deseo á mis amigos toda clase de prosperidades sin pedir la muerte de nadie. Dicen que los chinos son muy malos artilleros, aunque se vanaglorian de haber inventado la pólvora. Una buena bala podria hacer á muchos dichosos. Adios, señora: si os escribiera en proporcion de lo que os quiero, mi carta no se acabaria nunca; pero á pesar del placer que experimento al hablar con vos, el deber me llama al aposento vecino. ¡Placer, deber! Dos caballos bien difíciles de enganchar juntos.

Yo hago cuanto puedo por cumplir con mis deberes, y si no consigo conciliarlo todo, es porque un hombre no tiene los brazos libres entre el yunque y el martillo. Queredme si podeis, reñidme si así lo deseais; pero suceda lo que quiera no me maldigais, y si os envío por el próximo correo una carta cerrada con lacre negro, hacedme el honor de creer que no tengo el mas pequeño derecho á vuestra gratitud.

Besa la mano mas linda de Francia.

Cárlos Le Bris.

La condesa viuda de Villanera á Mad. de la Tour d'Embleuse.

Mi querida duquesa:

Yo ya no puedo mas, pero Germana está mejor. Esta mañana nos hemos mudado, ó por mejor decir, los he mudado. He tenido que hacer el equipaje, envolver entre algodones á la enferma, cuidar al niño, buscar el coche y casi enganchar los caballos. El conde no sirve para nada: es un talento de familia. En España dicen: torpeza de Villanera. El doctorcito revoloteaba á mi alrededor como una mosca borriquera y tuve que hacerle sentar en un rincon. Cuando estoy de prisa, no puedo sufrir las prisas de los demas y el que me ayuda, me fastidia. Y este bruto de Gil, ha tenido la ocurrencia de coger unas calenturas tan importunamente. Voy á enviarlo á Paris para que se cure y os suplico que mandeis otro que le reemplace. Todo lo he hecho, todo lo he provisto, todo lo he arreglado lo mejor que he podido, encontrando el medio de estar á la vez fuera y dentro, en casa y en la calle. ¡Por fin á las diez, arrea, cochero! Afortunadamente los caminos son magníficos: como las aceras de los boulevares, y pronto llegamos á nuestro albergue.

¡He desempaquetado á mis gentes, he abierto los cofres, he hecho las camas y dispuesto la comida, ayudada por un cocinero indígena que todo queria sazonarlo con pimienta, hasta las sopas de leche! Todos han comido: ahora, Guerman y yo os escribo á la cabecera de Germana como un soldado sobre un tambor, la noche que sigue á una batalla. La victoria es nuestra á fé de capitan experimentado. Nuestra hija se curará. Sin embargo me ha hecho pasar quince noches muy desagradables en Corfú. No se podia dormir y tenia que mecerla como á un niño. Comia únicamente por complacerme, porque nada le gustaba, y cuando no se comia, ¡adios fuerzas! ¡No tenia mas que un soplo de vida que á cada instante parecia próximo á extinguirse, pero yo estaba muy al cuidado! Tened confianza: esta noche ha cenado, ha bebido dos dedos de vino de Chipre y está durmiendo.

He oido decir muchas veces que las madres quieren tanto mas á sus hijos cuanto mas les han dado que hacer; yo no lo sabia por esperiencia, pues todos los Villaneras son fuertes como robles; pero desde que me habeis confiado el pobre cuerpo que encierra esta hermosa alma, desde que hago centinela para impedir que la muerte se acerque á él, desde que me he acostumbrado á sufrir, á respirar y á ahogarme con mi querida enferma, conozco que no era madre mas que á medias, mientras no habia esperimentado la pena de los agenos sufrimientos. Ahora valgo mas, soy mejor, me voy perfeccionando. Únicamente el dolor puede aproximarnos á la madre de Dios, á ese modelo de todas las madres. Ave María, mater dolorosa.

No temais nada, pobre duquesa: ¡Germana vivirá! Dios no hubiera puesto en mi corazon un cariño tan profundo si hubiese decidido arrancarla de este valle de lágrimas. El que dirige nuestros corazones, arregla las violencias de nuestros sentimientos á medida de la duracion de aquellos á quienes amamos, y yo amo á nuestra hija como si hubiera de permanecer eternamente entre nosotros. La Providencia se burla de la ambicion, de la avaricia y de todas las pasiones humanas, pero respeta los afectos legítimos, y mira dos veces antes de separar á los que se aman piadosamente en el seno de la familia. ¿Para qué me hubiera unido tan estrechamente á Germana, si hubiera tenido el designio de matarla en mis brazos? Sería un juego muy cruel é indigno de la bondad de Dios. Ademas, el interés de nuestra raza está ligado con la vida de esta niña. Si tuviéramos la desgracia de perderla, mas tarde ó mas temprano don Diego se volveria á casar, y no es posible que Santiago, á quien hemos erigido dos iglesias, permita que un nombre como el nuestro sea llevado como trofeo por Mad. Chermidy.

Nada espero del doctor Le Bris: los sabios no entienden una palabra de estas enfermedades.

Los verdaderos médicos son: Dios en el cielo y el amor en la tierra. Las consultas, las medicinas y todo lo que se compra con dinero, no basta para prolongar un solo dia nuestra existencia, y hé aquí lo que hemos inventado para conseguir la vida de Germana. Todas las mañanas, mi hijo, nieto y yo, rogamos á Dios que descuente de nuestros dias para concedérselos á la enferma; el niño junta sus manecitas como nosotros, yo pronuncio la oracion, y el cielo será muy sordo si no nos oye.

D. Diego ama á su mujer, ya os lo habia yo anunciado. La ama con un amor puro, exento de todas las groserías terrestres. Si en el estado en que ella se encuentra la amase de otra manera, me causaria horror. La profesa la adoracion religiosa que todo buen cristiano consagra á la santa patrona de su iglesia, á la Virgen de su capilla, á la casta y velada imágen que resplandece en el fondo del santuario. Los españoles somos así; sabemos amar sencilla, heróicamente, sin ninguna esperanza mundana, sin desear otra recompensa que el placer de arrodillarnos ante una venerada imágen. Germana no es otra cosa que la perfecta representacion de los santos del Paraiso. Cuando San Ignacio y sus gloriosos compañeros se acogieron bajo el estandarte de la Madre de Dios, dieron á todos los hombres el ejemplo del amor casto y puro.

Cuando nuestra hija esté buena, ¡ah! entonces ya veremos. ¡Pero es preciso aguardar á que la pobre y pálida virgencita haya recobrado los colores de la juventud! Hoy su cuerpo no es mas que una caja de trasparente cristal, en la que se encierra un alma. Mas cuando la sangre regenerada corra por sus venas, cuando el aire del cielo penetre en su pecho, cuando los generosos perfumes del campo hablen á su corazon y hagan latir sus sienes, cuando el pan y el vino, esos preciados tesoros, hayan reparado sus fuerzas; cuando un impaciente vigor la haga correr jadeando bajo los grandes naranjos del jardin [illegible] especial [illegible] adquirirá una nueva belleza, y D. [illegible] ojos. Sabrá apreciar la diferencia que [illegible] los pasados amores y su dicha presente; [illegible] inteligencia necesidad de mostrarla hasta que punto [illegible] esa noble y casta, realizada con todo el [illegible] de la raza y todo el brillo de la virtud, es [illegible] los resplandores del oropel de una tal [illegible] en buen camino: en los cuatro meses [illegible] salimos de Paris, no ha escrito ni recibido [illegible] carta: lejos de la indigna que la persigue, [illegible] olvido se va posesionando de su corazon. La [illegible] mortifica las pasiones honradas y mata las [illegible] subsistían sino por la costumbre del placer. [illegible] nuestra pobre Germana se contagió tambien [illegible] amor. Hasta hoy no quiere á nadie de la [illegible] mas que á mí: no hablo del niño, pues ya [illegible] á ese le manifestó mucho cariño desde el primer dia.

A mi pobre hijo le demuestra una indiferencia [illegible] con el aborrecimiento: ha sufrido mal cu[illegible] antes, admite sus cuidados con resignacion, [illegible] presencia, no se incomoda al verle á su lado. [illegible] fin, despues de todo, yo creo que se va acostumbrando á él. Pero no es necesario ser muy perspicaz [illegible] en su semblante una sorda repugnancia, [illegible] odio dominado que se revela á cada instante, [illegible] desprecio que inspira un hombre que ha [illegible] graves faltas. ¡Ay amiga mia! La indulgencia es una virtud de nuestra edad; los jóvenes [illegible] conocen.

[illegible] embargo, es preciso confesar que Germana [illegible] sus resentimientos. Es atenta con D. Diego [illegible] con el horror atenuado [illegible], le escucha, y algunas veces hasta le pregunta [illegible] acoje sus atenciones con una dulzura fria [illegible], y un hombre menos delicado que mi hijo [illegible] notaria que os aborrecido. El lo sabe y, por [illegible] ayer me decia:

—Es imposible detestar á sus amigos con mas gracia y bondad: ¡es el ángel de la ingratitud!

¿Cómo acabará todo esto? Bien, creedme. Tengo confianza en Dios, en mi hijo, y buenas esperanzas respecto á Germana. La curaremos. Hasta ahora [illegible], sobre todo si vos nos ayudais. He salido [illegible] de la virtud, y que ya los padres la presentan á sus hijos como verdadero modelo.

[illegible] pudierais dejarle uno ó dos meses os recibiríamos con los brazos abiertos, y en el caso de que el [illegible] converiido quisiera tomar tambien el aire del campo, no faltaria una casa que alquilar en la vecindad.

Adios, excelente amiga, querida hermana de los [illegible] y penas. Cuanto mas amo á nuestra hija, mas aumenta mi cariño hácia vos, y la distancia que nos separa no entibia en nada nuestra buena amistad; no nos vemos y nos escribimos poco; pero nuestras plegarias se reunen todos los dias á los piés del trono de Dios.

La condesa de Villanera.

P. S. No olvideis mi encargo del criado, y sobre todo que sea jóven. Nuestros marselleses del palacio de Villanera no se aclimatarian aquí.

Germana á su padre

Quinta Dandolo, 7 de Mayo de 1859.

Mi querida mamá: El anciano Gil, dador de esta carta, os dirá lo bien que me encuentro.

Despues de escribiros la última vez, he estado bastante mala, pero ya mi segunda madre os ha dicho que estaba mejor. Tambien creo que os ha escrito Mr. de Villanera, para nada se ajamensi [illegible] nunca le pregunto nada.

Yo hace ya muchos dias que estoy lo bastante fuerte para emborronar cuatro carillas de papel, pero no podreis creer que me falta el tiempo. Pasar la vida en respirar, es una ocupacion muy agradable que me lleva diez ó doce horas diarias.

Durante esta última crisis he sufrido mucho, no recuerdo haber estado nunca tan mala en mi vida. Creo que en mi lugar muchas personas hubieran deseado morirse y sin embargo, yo me he aferrado á la vida con increible obstinacion.

¡Cómo se cambia! ¿En qué consistirá que [illegible] ahora las cosas del mismo modo que antes? Sin duda porque es demasiado triste morir sin que vuestras queridas manos puedan cerrar mis ojos. Por lo demas, no me faltan asiduos cuidados, y si hubiera sucumbido como temia el doctor, hubiera tenido el consuelo de saber que habia estado [illegible] como por vos misma. Todos son muy buenos conmigo, hasta Mr. de Villanera.

Quizás la [illegible] de los [illegible] hayan contribuido á conservarme la [illegible]

El dia en que me despedí de vos [illegible] que dije adios á todos en el mundo. No [illegible] vaba conmigo una verdadera fam[illegible]